Porównanie tłumaczeń Ozeasza 10:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak uczynię wam, Betel, za wasze straszne zepsucie. Wraz z przyjściem poranka odejdzie król Izraela.\*[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Wraz z przyjściem poranka odejdzie król Izraela : w hbr. wykorzystano wieloznaczność ּדָמָה (dama h): ustać, odciąć, zniszczyć. Lub: (1) Gdy wzejdzie (l. zabłyśnie) poranek, zajdzie (l. zgaśnie) król Izraela; (2) Gdy odetnie się (l. sprowadzi się) poranek, odcięty (l. wyprowadzony) będzie król Izraela. [↑](#footnote-ref-2)